

HOW GREAT IS OUR  
GOD!

我们的神何等伟大!  
(Exodus 出埃及记 第14章)



How great is our God  
how great is His Name

我们的神何等伟大，  
祂的名何等尊贵。

He's the greatest of all  
He's always the same

祂是至高无上的主，  
祂永远不改变。

He rolled back the waters  
of the mighty red sea

祂曾分开红海的水，  
显大神迹奇事。

And He said I will lead you  
If you follow me.

祂说：我必引领你，  
只要你跟随我

**Josh 2:8** Before the men lay down, she came up to them on the roof

书 2:8 二人还没有躺卧，女人就上房顶，到他们那里，

**Josh 2:9** and said to the men, “I know that the LORD has given you the land, and that the fear of you has fallen upon us, and that all the inhabitants of the land melt away before you.

书 2:9 对他们说：“我知道耶和华已经把这地赐给你们，并且因你们的缘故我们都惊慌了。这地的一切居民在你们面前心都消化了。

**Josh 2:10** For we have heard how the LORD dried up the water of the **Red Sea** before you when you came out of Egypt, and what you did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, to Sihon and Og, whom you devoted to destruction.

书 2:10 因为我们听见你们出埃及的时候，耶和华怎样在你们前面使红海的水干了，并且你们怎样待约旦河东的两个亚摩利王西宏和噩，将他们尽行毁灭。

**Josh 4:23** For the LORD your God dried up the waters of the Jordan for you until you passed over, as the LORD your God did to the **Red Sea**, which he dried up for us until we passed over,

约书亚记4:23 因为耶和华你们的神在你们前面使约旦河的水干了，等着你们过来，就如耶和华你们的神从前在我们前面使红海干了，等着我们过来一样

Greek Septuagint 希腊七十士译本 (LXX)

**Act 7:36** This man led them out, performing wonders and signs in Egypt and at the **Red Sea** (Greek words *eruthros thalassa*) and in the wilderness for forty years.

使徒行传 7:36 这人领百姓出来，在埃及，在**红海**(希腊词 *eruthros thalassa*)，在旷野四十年间，行了奇事神迹。

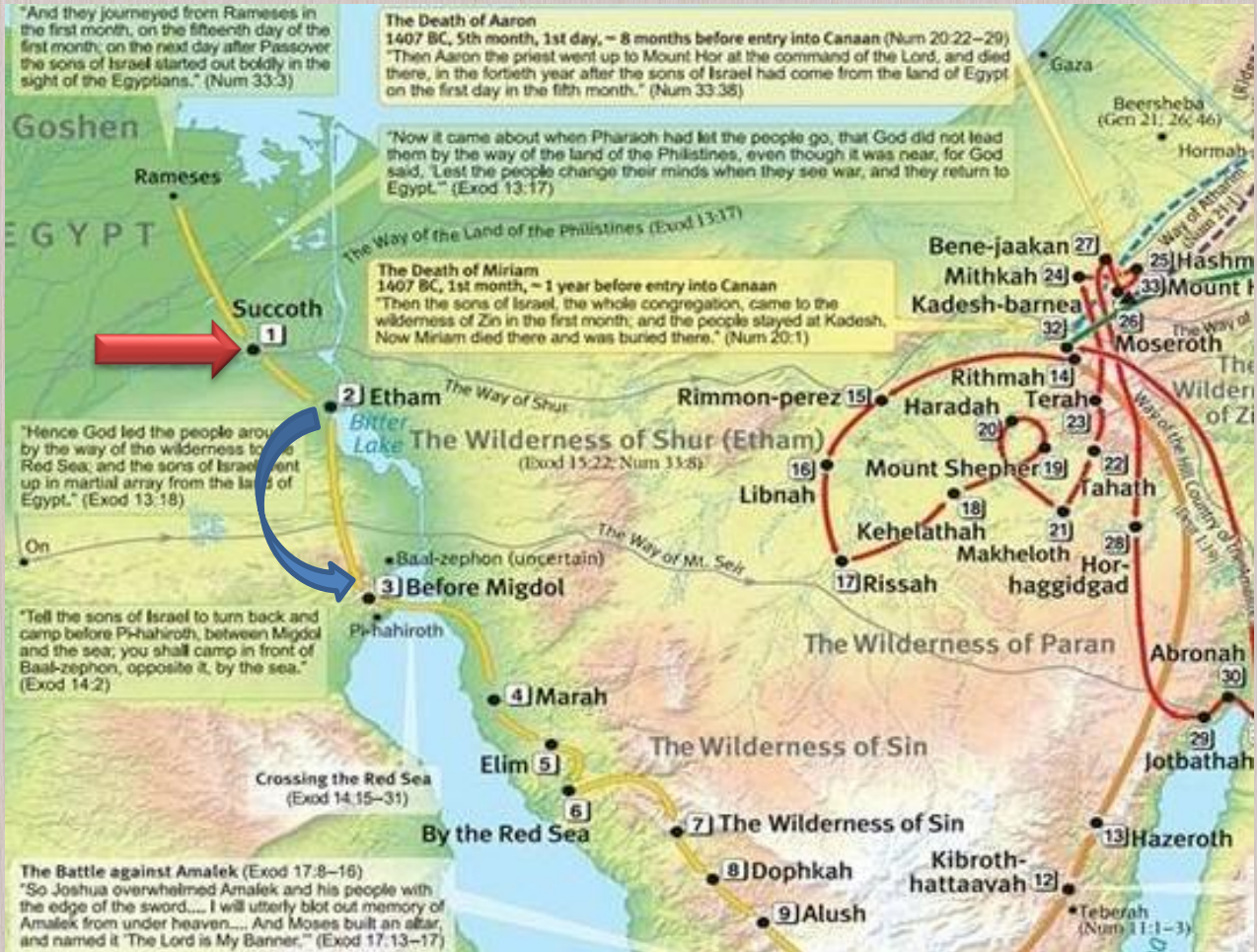
Greek Septuagint 希腊七十士译本 (LXX)

# I) God has a plan 神有个计划(Ex. 出14:1-9)



Ex. 14:2 “Tell the people of Israel to turn back and encamp in front of Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, in front of Baal-zephon; you shall encamp facing it, by the sea.”

# I) God has a plan 神有个计划 (Ex. 出 14:1-9)



出14:2 “你吩咐以色列人转回，安营在比哈希录前、密夺和海的中间，对着巴力洗分，靠近海边安营。”



**Ex. 14:3** For Pharaoh will say of the people of Israel,  
'They are wandering in the land; the wilderness has  
shut them in.'

出14:3 法老必说：‘以色列人在地中绕迷了，旷  
野把他们困住了。’

**II) God will protect 神将保护 (Ex.出 14:10-14)**

**Ex. 14:9** The Egyptians pursued them, all Pharaoh's horses and chariots and his horsemen and his army, and overtook them encamped at the sea, by Pi-hahiroth, in front of Baal-zephon.

出14:9 埃及人追赶他们，法老一切的马匹、车辆、马兵与军兵就在海边上，靠近比哈希录，对着巴力洗分，在他们安营的地方追上了。

**II) God will protect 神将保护 (Ex.出 14:10-14)**

**Ex. 14:13** And Moses said to the people, “Fear not, stand firm, and see the salvation of the LORD, which he will work for you today. For the Egyptians whom you see today, you shall never see again.

出14:13 摩西对百姓说：“不要惧怕，只管站住，看耶和华今天向你们所要施行的救恩。因为你们今天所看见的埃及人，必永远不再看见了。

**Ex. 14:14** The LORD will fight for you, and you have only to be silent.”

出14:14 耶和华必为你们争战，你们只管静默，不要作声。”

**Ex. 14:10** When Pharaoh drew near, the people of Israel lifted up their eyes, and behold, the Egyptians were marching after them, and they feared greatly. And the people of Israel cried out to the LORD.

出14:10 法老临近的时候，以色列人举目看见埃及人赶来，就甚惧怕，向耶和华哀求。

**Ex. 14:11** They said to Moses, “Is it because there are no graves in Egypt that you have taken us away to die in the wilderness? What have you done to us in bringing us out of Egypt?”

出14:11 他们对摩西说：“难道在埃及没有坟地，你把我们带来死在旷野吗？你为什么这样待我们，将我们从埃及领出来呢？”

**Ex. 14:12** Is not this what we said to you in Egypt:  
‘Leave us alone that we may serve the Egyptians’?  
For it would have been better for us to serve the  
Egyptians than to die in the wilderness.”

出14:12 我们在埃及岂没有对你说过，不要搅扰我们，容我们服侍埃及人吗？因为服侍埃及人比死在旷野还好。”

**Ex. 14:13** And Moses said to the people, “Fear not, stand firm, and see the salvation of the LORD, which he will work for you today. For the Egyptians whom you see today, you shall never see again.

出14:13 摩西对百姓说：“不要惧怕，只管站住，看耶和華今天向你们所要施行的救恩。因为你们今天所看见的埃及人，必永远不再看见了。

**1. Don't be afraid**    **2. Stand firm**    **3. Watch God come through**    **4. Don't talk**  
不要惧怕                      只管站住                      观看神的作为                      不要作声

**1. We are afraid**    **2. We run**    **3. We fight**    **4. We tell everybody**  
我们害怕                      我们逃跑                      我们挣扎                      我们告诉每个人



**Ex. 14:14** The LORD will fight for you, and you have only to be silent.”

出14:14 耶和华必为你们争战，你们只管静默，不要作声。”

- |                                   |                              |  |  |
|-----------------------------------|------------------------------|--|--|
| <b>1. Don't be afraid</b><br>不要惧怕 | <b>2. Stand firm</b><br>只管站住 | <b>3. Watch God come through</b><br>观看神的作为 | <b>4. Don't talk</b><br>不要作声           |
| <b>1. We are afraid</b><br>我们害怕   | <b>2. We run</b><br>我们逃跑     | <b>3. We fight</b><br>我们挣扎                 | <b>4. We tell everybody</b><br>我们告诉每个人 |

### III) God will reveal His power 神将彰显他的能力 (Ex.出 14:15-31)

**Ex. 14:15** The LORD said to Moses, “Why do you cry to me? Tell the people of Israel to go forward.

出14:15 耶和华对摩西说：“你为什么向我哀求呢？你吩咐以色列人往前走。

### III) God will reveal His power 神将彰显他的能力 (Ex.出 14:15-31)

**Ex. 14:16** Lift up your staff, and stretch out your hand over the sea and divide it, that the people of Israel may go through the sea on dry ground.

出14:16 你举手向海伸杖，把水分开，以色列人要下海中走干地。

### III) God will reveal His power 神将彰显他的能力 (Ex.出 14:15-31)

**Ex. 14:19** Then the angel of God who was going before the host of Israel moved and went behind them, and the pillar of cloud moved from before them and stood behind them

出14:19 在以色列营前行走神的使者，转到他们后边去，云柱也从他们前边转到他们后边立住

**Ex. 14:21** Then Moses stretched out his hand over the sea, and the LORD drove the sea back by a strong east wind all night and made the sea dry land, and the waters were divided.

出14:21 摩西向海伸杖，耶和华便用大东风使海水一夜退去，水便分开，海就成了干地

**Ex. 15:8** At the blast of your nostrils the waters piled up; the floods stood up in a heap; the deeps congealed in the heart of the sea.

出15:8 你发鼻中的气，水便聚起成堆，大水直立如垒，海中的深水凝结。



**Ex. 14:22** And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground: and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

**出14:22** 以色列人下海中走干地，水在他们的左右做了墙垣。



**Ex. 14:30 - 31** Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the LORD did upon the Egyptians: and the people feared the LORD, and believed the LORD, and his servant Moses.

**出14:30-31** 当日，耶和华这样拯救以色列人脱离埃及人的手，以色列人看见埃及人的死尸都在海边了。以色列人看见耶和华向埃及人所行的大事，就敬畏耶和华，又信服他和他的仆人摩西

## Have Faith in God! Abide in Him

### 当信服神！住在他里面

**Heb 11:29** By faith the people crossed the Red Sea as on dry land, but the Egyptians, when they attempted to do the same, were drowned.

希伯来书11:29 他们因着信，过红海如行干地；  
埃及人试着要过去，就被吞灭了

# Have Faith in God! Abide in Him

## 当信服神！住在他里面

**Mark 11:22** And Jesus answered them, “Have faith in God.

马可福音11:22 耶稣回答说：“你们当信服神。”

**Rom 10:17** So faith comes from hearing, and hearing through the word of Christ.

罗马书10:17 可见信道是从听道来的，听道是从基督的话来的